

# かけはし Kakehashi 2014

8月号 August



フェイスブックもみてね。(〇)

## 日本語学習支援講座 ホップ!ステップ!ジャンプ!



「新潟市の在住外国人の日本語学習ってどうなっているの?」、「日本語学習の指導ってどうしたらいいの?」など、皆さんの疑問にお答えします。

▼日時: 9月6日・13日・20日(土) 午後1時30分~午後3時30分(1時より受付)  
20日のみ、午後4時30分まで(講師との交流会があります)

▼会場: クロスパルにいがた 403 講座室

▼対象: 日本語学習支援に関心のある方、日本語学習支援に携わっている方

▼定員: 50人(先着順) / ▼費用: 1,000円(全3回分)

▼申込み: 電話またはメールで申込みください。その際、名前・電話番号・居住区をお知らせください。Tel: 025-225-2727 Email: r.saito@nief.or.jp

▼内容:

【ホップ編 9月6日】~多文化共生社会にむけた地域日本語支援の役割~  
講師: 有田佳代子さん(敬和学園大学特任准教授)

【ステップ編 9月13日】~日本語学習支援の現場から(パネルディスカッション)~  
コーディネーター: 佐々木香織さん(新潟大学講師)

【ジャンプ編 9月20日】~地域日本語教室で役に立つ指導法とその考え方  
~初中級から中級へレベルアップする学習者を支えるために~  
講師: 武一美さん(早稲田大学非常勤講師)



がいこくせきじどう せいと がくしゅうしえん わりよう がいこく こ べんきょう  
外国籍児童・生徒のための学習支援(無料) 外国につながる子どもたちの勉強をサポートします。

### にこばるクラブ&R's(アールズ)

<とき> 毎週土曜日午前10時~午後2時30分(8月16日はお休みです)

<ところ> 加ガルにいがた 2F202講座室

★わからないところや宿題を一緒に勉強しましょう。★好きな時間に来てください。

サポーター募集中!



### サポートキャラバン~ゲームで遊ぼう!

主催 R'S (アールズ)

<とき> 8月23日(土) 午後2時30分~5時

<ところ> 加ガルにいがた 2F202 講座室

★申込み不要、当日直接会場へ

### 夏休み勉強会

主催: りてらこや新潟

宿題や日本語の勉強を一緒にしましょう。

7月31日~8月26日の午前9時~12時

詳しくは、ホームページへ: <http://www.literakoya-niigata.org/>

★問い合わせ...佐々木(ささき)さん Tel: 090-6684-2346

### 日本の高校に行こう! ~新しい高校入試と、日本の学校生活について~

主催: 新潟県国際交流協会

<とき> 9月6日(土曜日) 午後1時30分~4時

<ところ> ときメッセ 3F小会議室306,307(中央区万代島6)

<内容> 英語と中国語の通訳が付きます。

<申込み方法> 8月27日までに、所定の申込書をファックスかメールか郵便で申込み

<申込み先> 新潟県国際交流協会 〒950-0078新潟市中央区万代島5-1万代島ビル 2F

FAX: 025-249-8122 / E-Mail: nia6@niigata-ia.or.jp / Tel: 025-290-5650



★メールマガジン配信中!

★「かけはし」は、新潟国際友好会館、市役所、区役所、各公民館などにおいてあります。

★外国語情報紙ブログ配信中!

がいこくじんむ にほんごきょうしつ ぶんかきょうしつ あんない  
 【外国人向けの日本語教室と文化教室のご案内】



●日本語教室

曜日/時間	レベル	費用	場所/実施団体名
毎週火曜日～金曜日 午前10時～12時 午後6時30分～8時(12日まで)	初級～ 中級	13,500円～ 30,000円	●クロスパルにいがた 新潟市国際交流協会 Tel: 025-225-2727
毎週水曜日 午後1時～2時30分(13日休み)	初中級	コピー代 500円/ 月	●クロスパルにいがた 新潟日本語会話教室 <small>わたなべ</small> 渡邊さん Tel: 070-5544-8527
毎週木曜日 午後1時～2時30分(14日休み)			
毎週木曜日 午後1時～2時30分(14日休み)	初級と 初中級	コピー代	●クロスパルにいがた 新潟日本語学習会 <small>たなか</small> 田中さん Tel: 025-265-2617
毎週金曜日 午後1時～2時30分(15日休み)			
毎週土曜日 午前10時30分～12時(30日休み)	初級	コピー代	●クロスパルにいがた わをん <small>たけなか</small> 竹中さん Tel: 025-277-3621
毎週土曜日 午前10時30分～12時(2日、23日休み)	初中級	コピー代	
毎週土曜日 午前10時30分～12時(9日休み)	新聞 クラス	コピー代	●クロスパルにいがた ニイガタポニカ <small>たかくち</small> 高口さん Tel: 025-248-5499
毎週土曜日 午前10時～12時(16日休み)	初級	200円/回	●石山地区公民館 3F (東区石山 1) <small>はせがわ</small> 長谷川さん Tel: 025-276-5678
毎週日曜日 午前10時～12時 (10日、17日休み)	初級 ～上級	1,000円 /回	●駅南コミュニティセンター 2F (中央区米山 4) にいがた日本語教師友の会 <small>ますい</small> 増井さん Tel: 090-4624-7404
毎週日曜日 午後3時～4時30分(10日、17日休み)	入門 ～中級	コピー代	●クロスパルにいがた ににぼ <small>たきざわ</small> 滝澤さん Tel: 090-4821-6582

ぶんかきょうしつ  
●文化教室

講座名	場所	日時	費用	申込み/問い合わせ
インターナショナルクッキング 国祭(コクアイ)料理: 季節の魚 介・前菜・野菜サラダ・パスタ 2 種・デザートほか	うへのクッキング 教室(菟川駅徒歩 5分)	8月30日(土)、 31日(日) 午前11時より	外国籍・学生 1,500円/回 一般3,000円/回	3日前まで要予約、 <small>うえの</small> 上野さん Tel: 0250-24-6859
<small>たいきょくけんきょうしつ</small> 太極拳教室	クロスパル にいがた	毎週木曜日 午後1時～ 2時30分	講師の 交通費	中華武術太極拳健身 研究会 <small>いとだ</small> 井戸田さん Tel: 025-229-0140



平成26年度 賛助会員募集

お一人おひとりのご支援が、国際交流・在住外国人支援・多文化共生などの事業を支えます。皆様のあたたかいサポートを、心からお待ちしております。また賛助会員の皆さまは、協力店よりさまざまな特典が受けられますので、詳しくは、お問い合わせください。

賛助会費 (4月から翌年3月までの期間の会費です)

- 【個人】年額 1口 2,000円
- 【団体】年額 1口 10,000円



ご寄附のお願い

皆さまからの善意のご寄附を募っております。当協会が実施している事業や私費留学生の国民健康保険料の一部に充ててまいります。皆様のご理解、ご協力をお願い申し上げます。

\*税法上の優遇措置について  
寄附をしていただいた方は税法上の優遇措置を受けることができます。

善意のご寄附をありがとうございます。  
 ・立川 隆さま  
 ・有限会社 木場商店さま

イベントカレンダー（新潟市内で活動をしている国際交流・協力団体の行うイベントです）

**外国人への日本語学習支援に向けた勉強会**

—取り組み方あれこれ（協会補助事業）

**要申込み** 主催：国際交流をすすめる市民の会

- ①日時：8月5日（火）午前10時～午後3時
- ②場所：新潟市西地区公民館（西区内野町）
- ③内容：佐々木香織氏と中上級レベルの指導について勉強会
- ④申込み＆問い合わせ…電話で、同会 大矢さんへ  
Tel:025-263-5452

**国際交流ランチパーティ 日本×フランス**

**要申込み** 主催：（公財）AFS 日本協会新潟支部有志

- ①日時：8月11日（月）午後12時～2時
- ②場所：日本キリスト教新潟協会（中央区営所通2）
- ③内容：フランス人高校留学生とフランス風ホットドッグを楽しむ
- ④費用：大人1,000円、中高生500円、小学生以下300円
- ⑤申込み＆問い合わせ…8月8日までに佐藤さんへ  
Tel:090-3684-1773

**Let's Speak English! 英語サロン**（協会補助事業）

**要申込み** 主催：新潟・ガルベストン委員会

- ①日時：8月23日（土）午後1時30分～2時30分
- ②場所：新潟国際友好会館交流サロン（クロスパルにいがた2F）
- ③内容：市内在住のアメリカ人を迎え英語でおしゃべり
- ④対象：中学生以上／⑤費用：100円（茶菓子代）
- ⑥定員：先着12名
- ⑦申込み＆問い合わせ…同会 斎藤さん  
Tel:025-225-2727

**World Scramble Day in Niigata**

～世界の食と音楽でNiigataを変える！～

**集え 交流の焔（ほのお）**（協会補助事業）

<無料> 主催：（一社）新潟青年会議所

- ①日時：8月24日（日）午前11時～午後6時
- ②場所：万代シティパーク 万代シティバスセンター 2F
- ③内容：世界の郷土料理・音楽などを通じて交流
- ④申込み不要、当日直接会場へ（雨天中止）
- ⑤問い合わせ…同会議所 Tel:025-229-0874

**日韓文化交流「韓国ドラマと音楽」**

**要申込み** 主催：BSN 新潟放送

- ①日時：8月24日（日）午後1時と5時の2回公演
- ②場所：リゅーとぴあ劇場（中央区一番堀通町）
- ③内容：韓国ドラマの紹介、出演俳優のトークショーほか
- ④費用：（前売り）全席自由2,000円、（当日）2,500円  
（3歳以下膝上鑑賞無料）
- ⑤問い合わせ…BSN イベントダイヤル Tel:025-247-0900  
（平日-午前9時30分～午後5時30分）

**中国語による言語及び文化の交流会**

<無料> 主催：ML 松葉会

- ①日時：8月24日（日）午後3時～5時
- ②場所：市民活動支援センター（中央区西堀前通6）
- ③対象：中国語中級・上級レベルの日本人及び中国人
- ④申込み不要、当日直接会場へ

**「中国」を話そう！** 主催：新潟・ハルビン友好市民の会

- ①日時：8月27日（水）午後3時～4時30分
- ②場所：新潟国際友好会館サロン（クロスパルにいがた2F）
- ③内容：内モンゴル出身の白さんを迎え、交流会
- ④費用：一般200円（茶菓子代）、会員無料
- ⑤申込み不要、当日直接会場へ（問合せ下記参照）

**中秋節を祝う会** **要申込み** 主催：新潟・ハルビン友好市民の会

- ①日時：9月6日（土）
- ②場所：クロスパルにいがた 5F 交流ホール
- ③費用：日本人1,500円、学生・外国人1,000円
- ④申込み締切り：9月4日（木）までに事務局へ
- ⑤申込み＆問い合わせ…同会 高橋さん  
Tel:025-225-2727 E-mail:c.takahashi@nief.or.jp

**異文化を知る会「内モンゴル編」**

<無料> 主催：新潟国際友好市民の会

- ①日時：9月7日（日）午後2時～4時
- ②場所：クロスパルにいがた 4F 映像ホール
- ③講師：とうびんさん
- ④申込み不要、当日直接会場へ
- ⑤問い合わせ…同会加藤さん Tel&Fax:025-266-6546

**韓国語講座（入門）受講者募集！**

**要申込み** 主催：語学推進会

- ①日時：9月9日（火）～翌年3月まで（約40回）  
午後12時40分～14時10分（毎週火・金曜）
- ②場所：クロスパルにいがた講座室
- ③費用：2,160円（テキスト代） ④定員：8名
- ⑤申込み：8月8日（金）～24日（日）まで
- ⑥申込み＆問い合わせ…同会川村さん（金・土・日）  
Tel:080-5434-6389

**第11回日本語スピーチコンテスト**

～新潟の未来をつくる10のテーマ～出場者募集！

- <無料> **要申込み** 主催：日本語スピーチコンテスト事務局
- ①開催日時：9月23日（火祝）午後12時30分開演
  - ②場所：ホテルイタリア軒（中央区西堀通）
  - ③内容：10のテーマから1つを日本語でスピーチ。日本語力・パフォーマンス・内容を審査員と来場者で審査。豪華賞品あり
  - ④応募締切り：8月31日（日）までに事務局へ
  - ⑤申込み＆問い合わせ…同事務局（NSG内）  
Tel:025-227-6375

ホームページ：<http://www.air.ac.jp/japanese/index.htm>

**新潟市「留学生プロモーションビデオコンテスト」募集！**

<無料> **要申込み** 主催：新潟市役所 国際課

- ①応募資格：市内在住・在学の外国人留学生個人、またはその団体（団体は日本人協力者も参加可）
- ②作品：応募者作成の5～10分程度のオリジナルビデオ映像。未発表品であること、他注意事項などは要問合せ映像内の使用言語は留学生の母国語
- ③応募方法：動画データを格納したUSB・DVDを送付
- ④応募締切り：2015年1月中旬（予定）
- ⑤応募・問い合わせ…新潟市役所国際課 小山さん  
E-mail:kokusai@city.niigata.lg.jp Tel:025-226-1672

## 新潟市国際交流協会からのお知らせ

〈場所〉クロスパルにいがた

がいこくじん べんごしむりようそうだんかい  
外国人のための弁護士無料相談会

〈日時〉8月22日(金) 午後1時～5時

〈場所〉東区役所(下木戸1) Tel:025-272-1000

〈対象〉新潟市在住・在勤・在学の外国人

〈通訳可能な言語〉英語、<sup>1</sup>語、中国語、韓国語、<sup>2</sup>語

〈定員〉先着5名(予約してください)

〈申込み〉当協会へ

## 困ったときは…

がいこくご かりようそうだんまどぐち  
外国語による無料相談窓口

とうきょうかい そうだんまどぐち  
当協会では、相談窓口を

ひら  
開いています。

▼日時：月～金 午前9時～午後4時

せいかつ なや  
生活の悩みや  
しんぱい  
心配なことを  
ぼご  
母語でお聞き  
します。

## 外国人のための電話とスカイプによる

かりようほうりつそうだんかい つうやく  
無料法律相談会(通訳あり)

しゅざい かんとうべんごしかいれんごうかい  
主催：関東弁護士会連合会

▼日時：8月30日(土曜日) 午後1時30分～4時30分

▼電話番号：03-3581-5222

▼スカイプ：ID uketsuke830

▼通訳可能な言語：日本語、英語、中国語、<sup>1</sup>語、

<sup>2</sup>語、ポルトガル語、インドネシア語、ベトナム語、<sup>3</sup>語、

<sup>4</sup>語、韓国語、<sup>5</sup>語、<sup>6</sup>語、<sup>7</sup>語

▼申込み不要、当日、電話かスカイプで

## 国際交流員ザックの英語読書会(要申込み)

## Books my teacher Recommended

アメリカ文学の原書を読み、英語で話し合います

〈日時〉9月3日(水) 午後7時～9時

〈場所〉2F 当協会 交流サロン

〈費用〉100円/回 〈申込み〉当協会へ

〈7E177の検索は“Books my teacher Recommended”、“英語読書会”〉

## 新潟国際友好会館からのお知らせ

## 交流サロンミニギャラリー

〈入場無料〉 ↓ただ今、開催中↓

内モンゴルの旅 写真展

8月29日まで

## 交流サロン・ミニギャラリーを貸し出し中

\*使用に際しては、当協会までお問い合わせください。

## 「異文化理解」について思うこと

ザッカーリー・カプラン(米国)

私は「異文化理解」という言葉が「異文化知識」ではないことに大きな意味を見出している。本当の意味での「国際的人材」が特定の〈能力〉や〈技能〉の持ち主というより、むしろ特定の〈態度〉や〈見方〉の持ち主を指しているのと同じである。現に高い外国語能力を持ちながらもちっとも国際的でない人もたくさん知っているし、また母語しか喋れないけれど、どんな文化でも通じるような国際的な人も知っている。世界を旅しても自文化主義の偏った価値観から抜け出せない人もいれば、一度も海外に行かずにものの良さをそれぞれのものに基づいて見出す人もいる。

私が思うには「異文化理解」というのは、「異文化」に対する知識から生まれるものではない。「異文化理解」を養うのは、異なるものにぶつかったとき、自分を客観的に観る習慣だと思ふ。違いを認識することや、その違いに関する情報を集めるだけでは「異文化理解」にはつながらない。

異文化に接し、自分の〈当たり前〉が初めて〈当たり前〉じゃなくなったとき大抵の人は「なんでそうなるのだろう」とか「なんでこう違うのだろう」と思う。しかし、異文化が目立たせる事実は、われわれが自明的で当たり前だと思ってきたことが、実は自明的でないということである。「実は異なっていたのは自分のほうなのかもしれない」「どうして私はこういう考え方になったのだろう」という疑問が持てる時、今まで知らなかった自分を知ることができる。さらに、異なる選択肢の存在を知ったとき、「違うことから自分は何が学べるのだろう」と考えられるようになると、異文化理解の道を歩んでいることになる。

〈当たり前〉という物差しは無数にある。「異文化理解」の根本にあるのは、自分のたまたま持っている物差しに拘らず、いろんな物差しのあり方を探り、上手に使い分けようとする姿勢だと思ふ。

新潟市国際  
交流員に聞  
きました。

広告

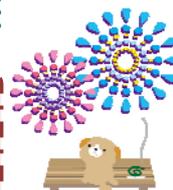
在留資格のお困りごとは・・・

## 行政書士林事務所

〒950-0982 新潟市中央区堀之内南1-26-16

TEL 025-288-5541 FAX 025-288-5547

Email thb@aria.ocn.ne.jp



発行元：(公財)新潟市国際交流協会

ホームページ：<http://www.nief.or.jp>

〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地

Tel: 025-225-2727/Fax: 025-225-2733

e-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)